Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **56 (1983)**

Heft 4: **Bellinzona**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Die Bestrebungen des Kulturgüterschutzes in der Schweiz

Der Kulturgüterschutz stützt sich auf die Haager Konvention vom 14. Mai 1954 über den Schutz von Kulturgut in Krisenlagen. Der Konvention gehören zurzeit 71 Staaten an. Der Beitritt der Schweiz erfolgte am 15. März 1962 und fand landesrechtlich seinen Niederschlag im Bundesgesetz vom 6. Oktober 1966 und in dessen Vollziehungsverordnung vom 21. August 1968, die beide am 1. Oktober 1968 in Kraft getreten sind. Die Eidgenossenschaft hat den Kulturgüterschutz als Aufgabe der Kantone erklärt.

Der Schutz des Kulturgutes hat zum Zweck, die Sicherstellung einer intakten Überlieferung des kulturellen Erbgutes unserer Heimat an unsere nachfolgenden Generationen.

Genau zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Haager Konvention über den Schutz der Kulturgüter erfolgte am 14. Mai 1964 in Zürich die Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS). Sie ist eine parteipolitisch und konfessionell neutrale gesamtschweizerische Vereinigung privaten Rechts mit voller Handlungsfreiheit mit dem Zweck der Förderung der Bestrebungen zur Sicherung und Respektierung unserer Kulturgüter und zur Verbreitung der Haager Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutze der Kulturgüter. Dabei übt die Gesellschaft eine wirksame Informationstätigkeit auf nationaler Ebene aus, bei Aufrechterhaltung solider Querverbindungen zum Ausland, zur Weiterentwicklung und zum fachtechnischen Erfahrungsaustausch.

Im Rahmen unserer Gesamtverteidigung gewährt die Gesellschaft dem Bund sowie den Kantonen (als eigentliche Träger des Kulturgüterschutz-Auftrages) und den Gemeinden eine effiziente Unterstützung und widmet sich der ausserdienstlichen Weiterbildung des mit dem Kulturgüterschutz betrauten Personals aller Stufen. Seit Bestehen der SGKGS wird Jahr für Jahr eine grosse Anzahl Kolloquien, Seminarien, Symposien und kombinierte Übungen durchgeführt, die stets ein breites Interessentenspektrum vereinigen und enge Beziehungen zu den Massenmedien bewirken. Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz wirkt de facto als autonome Kulturgüterschutz-Koordinationsinstanz zwischen sämtlichen Verantwortlichen der Gesamtverteidigung. Verschiedene heutige Gesellschafts-Vorstandsmitglieder befassen sich praktisch schon seit 1953 mit den Kulturgüterschutz-Problemen. Die SGKGS ist die älteste schweizerische Kulturgüterschutz-Fachinstitution.

Der Schutzauftrag basiert auf folgenden vier Schutzmassnahmen:

a) Sicherung: Dokumentationssicherung, Schutzraumbereitstellung für bewegliches Kulturgut, Bereitstellung von Verschalungselementen für Schutzkonstruktionsbauten bei unbeweglichem Kulturgut.

b) Respektierung: durch die Bevölkerung, durch die eigene oder eine fremde Armee.

c) Kennzeichnung: Kulturgut-Schutzschild.

d) Bewachung: bewaffnetes Kulturgüterschutz-Bewachungskontingent.

Das *Aktionsprogramm 1983* der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz umfasst folgende Tagungen, welche öffentlich und gebührenfrei sind:

1. Thema: «Unterstützungsmöglichkeiten des Kulturgüterschutzes durch die Armee: Transporte und Requisitionen»
- 22. April: Chur GR, Stab Ter Zo 12 (d)
- 25. November: Abbaye de St-Maurice VS, EM zo ter 10 (f)

2. Thema: «Die Verantwortlichkeiten der kantonalen bzw. kommunalen Chefs für Kulturgüterschutz»
- 6. Mai: Burgdorf + Heimiswil BE (d)
- 17. Juni: Genève + Fondation Bodmer GE (f)
- 30. September: Lottigna + Olivone (Blenio) TI (i/f/d)
- 1. Oktober: Biasca + Giornico (Leventina) Ti (i/f/d)
- 28. Oktober: Rapperswil + Jona SG (d)

3. Generalversammlung mit Arbeitstagung
- 25. Mai: Yverdon-les-Bains VD (f/d)
- 26. Mai: La Sarraz-Romainmôtier VD (f/d)

Der Referent am 25.5.83, 14.30 Uhr, im Château d'Yverdon-les-Bains ist der Historiker Jean-René Bory, Coppet VD.

Interessenten melden sich bitte schriftlich beim Generalsekretariat SGKGS, CH-1701 Fribourg (Suisse), Postfach 961, oder Telex 36275 fiwas ch.

Für Auskünfte, Beratungen, Vorträge und Übungsanlagen steht die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz stets gerne zur Verfügung. *Arcioni*

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz
27. April. Fussball: Halbfinals Schweizer Cup

Valais/Wallis
Avril/mai. Combat de reines dans diverses localités
April/Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten

Aarau
April: bis 24. Kunsthaus: Werke von Attersee
3. April. Stadtkirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel
7./8. April. Saalbau: «Der tollste Tag», Stück von Peter Turrini
14. April. Saalbau: «Die Memoiren der Sarah Bernhardt», Schauspiel von John Murell
17. April. Nationaler Orientierungslauf
22. April. Tuchlaube: «Liebe-Wehmut-Herzeleid», Collage mit Gedichten von Friederike Kempner und Julie Schrader
24. April. Tuchlaube: Matinee Emmy Henz, Klavier
26. April. Saalbau: «Komödie», der Opera Factory
27. April. Saalbau: Stefi Andres, Klavier
28. April. Saalbau: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner
29. April. Saalbau: Philip Jones Brass Ensemble
29./30. April. Mehrzweckhalle Schachen: Schweizer Kammerballett
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Adelboden
2. April. Eisschaulaufen
9./10. April. Skirennen

Affoltern a. A. ZH
April–Juni. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Alberswil b. Willisau LU
April–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Altdorf
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG
April–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)
13./14. April. Stossplatz: Circus Knie
Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Alt St. Johann
4. April. Ruestel: Frühlings-Riesenslalom
5. April. Evang. Kirche: Konzert des Schweizerischen Akkordeon-Lehrer-Orchesters

Amriswil TG
1. April. Evang. Kirche: Chor- und Orgelkonzert zum Karfreitag (nachm.)
22., 29. April. Evang. Kirche: Orgelmusik zum Wochenende

Andermatt
1. April. Pfarrkirche: Karfreitags-Passionskonzert

Anzère
3 avril. Arrivée du lapin de Pâques sur la place et course aux œufs. – Démonstration de ski acrobatique

Appenzell
24. April. Landsgemeinde
Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

Arbon
April: bis 15. Schloss: Ungegenständliche Malerei 1900–1945 in der Schweiz
16. April. Evang. Kirchgemeindehaus: «Sie kamen in die Stadt», Schauspiel von Silja Walter
17. April. Frühjahrs-Philateliebörse
22. April–20. Mai. Arbon: Ölbilder von Urban Cueni; Zeichnungen und Grafik von Leo Grässli
23./24. April. Internationaler Frühlings-Volksmarsch
30. April. Jubiläumskonzert des Männerchors Frohsinn
1. Mai. Hundesport: Offizieller Vierkampf

Arenenberg
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa
1. April. Evang. Dorfkirche: Karfreitagskonzert
1./2. April. Curling: Osterturnier
8./9. April. FIS-Rennen: Slalom, Herren

Arth SZ
4. April (evtl. 25.). Oberarth: Frühlingsschwingen
23./24. April. Frühlingskonzert
1. Mai. Blumenmarkt

Arth-Goldau SZ
Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona
Aprile–ott. Museo comunale. – Museo Epper

2 aprile. Centro ETAL: Concerto per violino
3 aprile. Centro ETAL: Concerto pomeridiano di Pasqua. – Chiesa Collegio Papio: Concerto pasquale
24 aprile–22 maggio. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture e pitture di Brüderlin e Anderegg

Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attinghausen UR
17. April. Zentralschweizerischer Volkslanglauf und Skispringen

Augst BL
10. April. Eierleset, Osterbrauch

Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VD
Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

Baden
April–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt
April–Okt. Wettingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)
7.–9. April. Kellertheater: «Die kahle Sängerin», Schauspiel von E. Ionesco
8. April. Kurtheater: «Trilogie des Wiedersehens», Schauspiel von Botho Strauss. – Kellertheater: «Blue grass family», country concert
15.–17. April. Kellertheater: Gitarrenkonzerte
16. April. Kurtheater: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee
20.–23. April. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello
22. April–15. Mai. Galerie im Kornhaus: Bilder und Zeichnungen von Peter Andermatt
23. April. Kurtheater: «Mein Freund Harvey», von Mary Chase
27. April. Kurtheater: Louis Falco Dance Company New York
27.–29. April. Kornhaus: «Wenn es sein muss», Teatro Matto
28.–30. April. Kornhaus: Produktion der Claque
29. April. Kurtheater: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow
29. April–1. Mai. Kornhaus: Seniorentheater
30. April. Kurtheater: «Nacht und Tag», Schauspiel von Tom Stoppard. – Kursaal: Konzert der Badener Sänger
1. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Hans Zumstein. Solist: Karl Kolly, Orgel. – Ref. Kirche: Barockkonzert

Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsatzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

Bad Ragaz
9. April. Pardiel: Kinderskirennen
30. April/1. Mai. Heidi-Volkssporttage
1. Mai. «Maibär», alter Brauch

Bad Scuol
April. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museo d'Engiadina Bassa

BAHNHOF BUFFET BERN
FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
TELEX 33 3 22 B BERN CH

10. April. Hermann-Frei-Memorial-Riesenslalom

Bad Tarasp-Vulpera
2. April. Wer malt das schönste «Vulpera-Ei»?
3. April. Vulpera-Eiersuchen

Balerna
11 aprile. Collegiata S. Vittore: Trittico organistico ticinese

Basel
Konzerte und Theater
April. Marionettentheater: «Dr Kalif Storgg», Märchen von Wilhelm Hauff (Mi-nachm.)
1. April. Matthäuskirche: Nachmittagskonzert Chorgemeinschaft «Kontrapunkt» Muttenz. – Münster: Passionsmusik von Ernst Pepping
3. April. St.-Margarethen-Kirche: Hanspeter Aeschlimann, Klavier
5. April. Theater Fauteuil: Premiere «Der Mustergatte», Lustspiel
8. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Julius Rudel. Solist: Alberto Lysy, Violine
9. April. Theater Fauteuil: Premiere «Em Kaiser sini neue Chleider», Dialekt-Märchenmusical
10. April. Stadtcasino: Alfred Brendel, Klavier (Beethoven-Sonaten)
11. April. Stadtcasino: Yehudi Menuhin, Violine, und Paul Coker, Klavier
13./14. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Antony Morf, Klarinette
13.–16., 20.–23. April. Tabourettli: Basler Folk-Gruppe The Cobblers
15. April. Stadtcasino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten. – Komödie: Premiere «Doppelkopf», Schauspiel von Gerlind Reinshagen
19. April. Stadtcasino: Basler Streichquartett
20. April. Stadtcasino: Mozartkonzert. Leitung: Albert E. Kaiser. Instrumentalsolisten
22. April. Münster: Orgelmusik
22./23. April. Marionettentheater: «Il barbiere di Siviglia», nach der Oper von Giovanni Paisiello
23. April. Stadtcasino: Basler Bach-Chor. Leitung: Etienne Krähenbühl. Vokalsolisten. – Peterskirche: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: Josef Brejza, Horn. – Leonhardskirche: Chorkonzert Voci Bianche del Moësano
24. April. Tituskirche: Nachmittagskonzert für Streicher und Flöte. – Wenkenhof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (vor- und nachm.)
25. April. Museum für Gegenwartskunst: Saxophonquartett und Vokalensemble
27. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Anton Nanut. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine
27.–30. April. Tabourettli: Jazz/Blues/Folk mit Oscar Klein und Cäsar Perrig
29. April. Stadtcasino: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier
30. April. Albankirche: Orgelmusik zum Feierabend. – Stadtcasino: Jazzkonzert Flame Dream. – Sporthalle St. Jakob: Eric Clapton
1. Mai. St.-Margarethen-Kirche: Alfred Knüsel, Violoncello. – Peterskirche: Konzerte für Violine, Orgel und Streicher. – Sporthalle St. Jakob: Gianna Nannini

Ausstellungen und Messen
April–1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»
April–15. Mai. Gewerbemuseum: Zeitdokument Werbung am Beispiel Nivea
April. Gewerbemuseum: Britische Architektur – Neue Entwicklung in historischen Zentren
April: bis 24. Kunstmuseum: Neue Zeichnungen aus dem Kunstmuseum; Zeichnungen von Künstlern der Generation ab 1920. – Historisches Museum/Barfüsserkirche: Möbelmodelle und Kleinmöbel
April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Miriam Cahn und Photos von George Platt Lynes
15. April–Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfood-Indianer Kanadas. – Die Kurden

Wirkliches Wandern
Wanderferien mit den Berner Wanderwegen
Verlangen Sie unsern Gratiskatalog
Berner Wanderwege
Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

16.–25. April. MUBA, 67. Schweizer Mustermesse und 11. Europäische Uhren- und Schmuckmesse
16. April–Sept. Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin
20. April–1. Mai. Vorplatz Stadttheater: Schweizer Plakate 1982

Sport
24. April. Boccia: MUBA-Turnier. – Schweizerischer Cup Kanu, Slalom
1. Mai. Nationaler Orientierungslauf

Diverses
22. April. Muba: Tagung «Das Wirken der Schweiz im Ausland»

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Museum für Völkerkunde. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am 2. und 4. Mi-nachmittag auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

Bedano
Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)

Bellinzona
12 aprile. Chiesa Sacro Cuore: Coro di Marsilia

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

Benken BL
10. April. Eierleset, Osterbrauch

Bern
Konzerte und Theater
April. Puppen-Theater: «Jorinde und Joringel» und «Schneewittchen», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm. – «Die Zauberblöte», nach der Oper von W. A. Mozart
April: bis 11. Atelier-Theater: «Tischmanieren», Komödie von Alan Ayckbourn
1. April. Münster: «Johannespassion», von J. S. Bach
6.–9. April. Theater am Käfigturm: «Die bitteren Tränen der Petra von Kant», Schauspiel von R. W. Fassbinder
8. April. Konservatorium: Janáček-Quartett
12. April. Franz. Kirche: Marie-Claire Alain, Orgel
12.–17. April. Theater am Käfigturm: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
13. April. Atelier-Theater: Premiere «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
14. April. Casino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten
15. April. Theater im National: Premiere «Der Liebestrank», Oper von Gaetano Donizetti
17. April. Kursaal: Franceso di Gregori
19. April. Kursaal: Gianna Nannini
19.–30. April. Theater am Käfigturm: «Un jour la terre», mit Mime Amiel
21./22. April. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Nello Santi
25. April. Kursaal: Andy Vollenweider, Harfe. – Gruppe Moravanka (Oberkrainer)
26./27. April. Rathaus: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor; am Hammerflügel J. E. Dähler
28. April. Rathaus zum Äusseren Stand: Nocturne der Bern. Musikgesellschaft
29. April. Casino: Vladimir Ashkenazy, Klavier
1. Mai. Altes Schlachthaus: Premiere «Die Trauergäste», Stück von R. Merz (Uraufführung)
2. Mai. Konservatorium: Brahms-Zyklus. K. Turpie, Violine, Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier

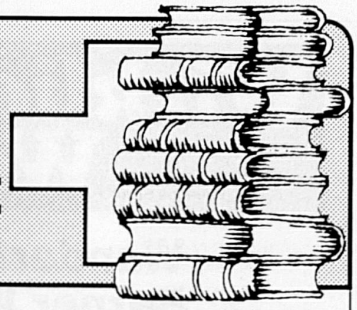
Ausstellungen und Messen
April–15. Mai. Käfigturm: Vitrine 83 der Berner Kunsthandwerker (Glas und Metall)
April–1. Mai. Schweizerisches Alpines Museum: Sonderausstellung «Das Kind im Lötschental»
April: bis 24. Kornhaus: Eidg. Stipendium für angewandte Kunst
April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Dan Graham. – PTT-Museum: Oesterreichische Auslandpost
8.–10. April. Allmend: Berner Brocante
19. April–26. Juni. PTT-Museum: Mongolei und China
24. April. Casino: BERNA 83, 12. Internationale Münzenbörse
29. April–9. Mai. Allmend: BEA, 32. Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Handel
29. April–5. Juni. Kunsthalle: Werke von Tony Cragg

Feste und Folklore
3. April. Kornhausplatz: Eiertütschet
8., 29. April. Rest. Schweizerbund: Freitagsfestival «Jazz now Bern»
9.–24. April. Schützenmatte: Frühlingsmesse
24. April. Kursaal: Mundart-Rock-Fest
27. April–1. Mai. Kursaal: 8. Internationales Jazz-Festival

Sport
14./15. April. 19. Berner Zwei-Abend-Marsch
30. April. Kursaal: Rock'n' Roll-Kantonsmeisterschaft

Diverses
3. April. Bärengraben: «Bärengraben-Premiere» (erstmaliger Ausgang der Jungbären)
8. April. Kursaal: Tanzturnier «Bärner Treichle»
18.–23. April. Konservatorium: Meisterkurs für Gesang (Elisabeth Schwarzkopf)

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15

Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerztesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

École internationale de Genève
The International School of Geneva

La grande boissière
La Gradelle
62, route de Chêne
Genève
Early Childhood – Class 13
Classes primaires – secondaires, français – anglais

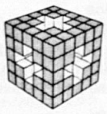
Rigot / Pregny
11, avenue de la Paix
Genève
Early Childhood – Class 6

La Châtaigneraie
Founex
Vaud
Class 1–13
Classes primaires – secondaires, anglais – français

International Baccalaureate – American College Board G. C. E. – Maturité fédérale – Baccalauréat français
Enquiries / Renseignements: 022 36 71 30

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?
Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.
40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Institution Anglo-Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville,
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretärinnendiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbildung. Jahresbeginn: September bis April. Sommerferienkurse: Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien
Telefon 038 51 36 36

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Naturhistorisches Museum. – Schweiz. Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal. – Mahagony Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Bettmeralp VS
15.–17. April. «Swiss-Handicap»-Skirennen: Final, Riesenslalom

Biel/Bienne
April: bis 21. Kongresshaus: Werke von J. Ben-Shalom
2. April. Kongresshaus: Jazzkonzert Flame Dream
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán
15. April. Stadttheater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini
18. April. Farelsaal: Feierabendkonzert Kammermusik
20. April. Kongresshaus: Dresdner Philharmonie. Leitung: Herbert Kegel. Solist: Ludwig Güttler, Trompete
27. April. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

Boncourt JU
16 avril. 2e Cross de Boncourt (2, 3 à 14 km)

Boswil AG
28. April. Alte Kirche: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier

Bramberg BE
9. April. Heimatabend

Bremgarten AG
23. April. Kellertheater: Premiere «Der Schatten», Schauspiel von J. Schwarz

Brienz
April–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck
April–Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserskifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgenommen während der Schulferien)

Brissago
Aprile–luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi
3 aprile–7 maggio. Esposizione Icone XVI–XIX secolo
23/24 aprile. Surfing: Gara nazionale
1 maggio. «Maggiolata», antica usanza

Brugg
April–Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10–12 Uhr)

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen
April–Juni. Rest. Rosengarten: Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend für Philatelisten
2. April. Kursaal-Casino: Folkloreabend
4. April. Ibach: Frühjahrsschwinget
23. April (evtl. 1. Mai). Steinen: 60. Schwyzer Kantonales Schwing- und Älplerfest. – Aula: Konzert der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

Buchs SG
April–Okt. Schloss Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung

Bulle FR
30 avril. Ecole secondaire: Musique de chambre de l'Ensemble Camerata, Berne

Toute l'année. Musée gruérien

Burgdorf
17., 24. April. Schützenmatte: Hornusser-Meisterschaft
24. April. Stadtkirche: Konzert der Stadtmusik
26. April. Alterspflegeheim: Kammermusikabend
28. April. Casino-Theater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
30. April. Stadtkirche: Konzert des Schweizer Jugend-Sinfonieorchesters

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Cartigny GE
1er mai. «Feuillu», ancienne coutume de printemps

Champéry VS
9 avril. Concours de ski des hôtes

Champex-Lac VS
3 avril. Course aux œufs pour les enfants

Château-d'Œx
7 avril. Foire

La Chaux-de-Fonds
19 avril. Salle de musique: Philharmonie de Dresden et Roswitha Rendacher, violon

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

Chur
April–26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang
8.–10. April. Obere Au: Circus Knie
10. April–8. Mai. Bündner Kunstmuseum: Alice Boner und die Kunst Indiens
12. April. Rathaus: Jürgen Schöllmann, Gitarre, und José Roffé, Violine
16. April. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen, Medaillen
22./23. April. Mai-Markt
29./30. April. Stadttheater: Konzert der Jugendmusik
1. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Coppet VD
Avril–oct. Château-musée

Cormoret BE
9 avril. Concert des jodleurs

Courrendlin JU
30 avril/1er mai. Tournoi de volleyball

Crans-Montana
3 avril. Concert de Pâques de la Fanfare Echo des Bois
7 avril. Descente aux flambeaux
9 avril. Centre scolaire: Concert annuel de la Fanfare Echo des Bois

Davos
Ostern. Morosani Posthotel: Künstlerisch bemalte Ostereier
1. April. Kirche St. Johann: Markus-Passion, von Reinhard Keiser (nachmittags)
6. April. Kongresszentrum: Schweizer Tanztheater
16. April. Kirchgemeindehaus: Konzert der Musikschule
24. April. Judo: Bündnermeisterschaften, Elite

Delémont JU
15–24 avril. Exposition «Sports et Loisirs»
16 avril. Automobilisme: Rallye du Domont
23 avril. Cave à Jazz: Story-ville Weepers
23/24 avril. Groupe vocal Kneusslin
30 avril. Halle des expositions: Journée de l'aérophilatélie

Les Diablerets
9, 16 avril. Soirées annuelles de «L'Avenir»
30 avril. Soirée annuelle de la Fanfare l'Instrumentale

Dietikon ZH
17. April. Nationaler Orientierungslauf

Disentis
3., 10. April. Konzerte der Musikgesellschaft
5., 12., 19. April. Geführte Klosterbesichtigungen

6. April. Dia-Vortrag «Das Kloster Disentis»
7., 14., 21. April. Gästeskirennen
13. April. Zaubervorstellung
17. April. Super-Riesenslalom Lai Alv–Caischavedra

Ederswiler JU
23/24 avril. Championnat suisse de motocross, junior
30 avril/1er mai. Motocross international

Eggiwil i. E.
21. April. Waren- und Viehmarkt

Einsiedeln
3. April–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi
4. April. Holzegg: Osterlanglauf
16. April. Jodlerabend
18.–24. April. Holzgewerbe-Ausstellung
27.–29. April. Gemälde von David Flury

Elm GL
10. April. FIS-Rennen: Riesenslalom, Herren

Emmenbrücke LU
16. April. Zentrum Gersag: Tanzsportturnier

Engelberg
8.–30. April. Kursaal: Plakate von Obwaldner Künstlern
16. April. Kursaal: Jodelkonzert

Estavayer-le-Lac
Toute l'année. Musée d'histoire locale

Ettingen BL
10. April. Eierleset, Osterbrauch

Fehraltorf ZH
2., 4., 10. April. Reiten: Springkonkurrenzen

Flims
16. April. Konzert der Musikgesellschaft

Flumserberg
April: bis 10. Jeden Mi Gästeskirennen, Skichilbi und Nachtskifahren. – Jeden Do Fackelabfahrt von der Prodalp und Gästeskirennen. – Jeden Fr Kinderskirennen

Frauenfeld
17. April–15. Mai. Bernerhaus: Gemälde und Graphik von Geo Bretscher
23. April. Kunstturnen: Schweiz–BRD/Frankreich, Damen
28. April–2. Mai. Thurgauer Frühjahrsmesse

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg
Avril–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
Avril: jusqu'au 4. Musée d'art et d'histoire: Antiportraits de René Monney. – Galerie 3: Dessins de Helmuth Federle
1er avril. Cathédrale St-Nicolas: «Les chemins de la croix», avc les chœurs de Pierre Kaelin, Emile Gardaz et les comédiens de Radio Lausanne. – «La Passion de Jésus-Christ», spectacle-méditation des Marionnettes de Fribourg
15 avril–29 mai. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Pierre Haubensak
16 avril. Université: Concert de Jazz
18 avril. Université: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing (repr. en allemand)
21 avril. Capitole: Maurice Baquet, cabaret
22 avril. Université Concert de Jazz-Rock. – Conservatoire: Tiny Westendorp, soprano, et Jean-Luc Savoy, piano
24 avril. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos. Solistes instrumentaux (après-midi)
28 avril–8 mai. VINIFERA, exposition internationale de vins
29 avril. Université: Spectacle de ballet
30 avril. Randonnée guidée «Tour du lac de Pérolles». – 3e Tour du vieux Fribourg (course pédestre)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

Gandria
Aprile–16 ott. Museo doganale
10 aprile. Regata degli otto

Genève
Concerts et théâtres
2, 4, 6, 8, 10 avril. Grand-Théâtre: «Mort à Venise», opéra de Benjamin Britten
6–23 avril. La Traverse: Cabaret chaud 7
7 avril. Maison de la Radio: Soirée lyrique
11 avril. Victoria-Hall: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes. – Grand-Théâtre: Ruggero Raimondi, basse
12 avril. Salle des Fêtes, Thônex: Billy Cobham
12–23 avril. Grand café du Grütli: «Regarde les femmes passer», pièce de Yves Reynaud
12–24 avril. Théâtre de Carouge: Bernard Haller, comique
12–30 avril. Théâtre Le Caveau: «Dame Aoi», pièce de Yukio Mishima
13 avril. Salle Era: Concert pour les jeunes enfants. – Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano
13/14 avril. Grand-Casino: «Phiphi», opérette de A. Willemetz, F. Solar et Christiné
14 avril. Salle centrale: Matinée Lionel Rogg, clavecin, et Jean-Claude Hermanjat, flûte. – Victoria-Hall: Itzhak Perlmann, violon, et Vladimir Ashkenazy, piano
14 avril–1er mai. Théâtre Pitoëff: «Les caprices de Marianne», pièce de A. de Musset
15 avril. Victoria-Hall: Œuvres de Johannes Brahms
15/16 avril. Salle Musica Antiqua: Complesso strumentale «L'Apoteosi», Milan
16 avril. Grand-Casino: Ballet du Théâtre de Berne
17 avril. Grand-Théâtre: Matinée Ensemble Serenata. – Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue. – Château de Dardagny: Christophe Coin, violoncelle, et Patrick Cohen, piano (sonates de L. van Beethoven) (après-midi)
18 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Dresden. – Salle des Fêtes, Thônex: Gianna Nannini
18, 25 avril. Temple de la Fusterie: Cantates de J. S. Bach
19 avril. Ecole en Sauvy: Quatre compositeurs contemporains de Genève
19/20 avril. Salle communale d'Onex: Maxime Le Forestier
20, 24 avril. Cathédrale Saint-Pierre: «Jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age
21 avril. Grand-Théâtre: Première «Roméo et Juliette», ballet de Serge Prokofiev. – Salle centrale: Matinée Teresa Martin, danse, et Luc Devos, piano. – Patinoire des Vernets: Lalanne, chanteur
22 avril. Salle des abeilles: Le hautbois aux alentours de 1850. – Grand-Casino: Ballet national du Sénégal
23 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Zagreb
24 avril. Temple de Satigny: Ensemble 415 de Genève (après-midi). – Grand-Théâtre: Marilyn Horne, mezzo-soprano
25 avril. Musée d'art et d'histoire: Convivium musicum. Direction: Jean-Louis Rebut. – Maison de la Radio: Musique contemporaine. Direction: Jacques Guyonnet
26 avril. Victoria-Hall: Guitars Festival. – Comédie: Première «L'histoire tragique d'Hamlet, prince de Danemark», tragédie de William Shakespeare
26/27 avril. Grand-Casino: «Ta Bouche», opérette de Y. Mirande, A. Willemetz et M. Yvain
27 avril. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Horst Stein. Soliste: Ina Joost, violoncelle
28 avril. Salle Patino: Concert pour les enfants (après-midi). – Salle Patino: Philippe Mermoud, violoncelle. – Vernier: Georges Moustaki
29 avril. Basilique Notre-Dame: Orchestre de St-Jean et chœurs. Direction: Klaus Maurer. – Victoria-Hall: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano. – Palladium: «L'Amour masqué», opérette
30 avril. Conservatoire: Academy of St-Martin-in-the-Fields. – Auditoire Calvin: Florence et ses musiciens

Foires et expositions
Avril–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)
Avril–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science
Avril–sept. Collections Baur: Céramique japonaise
Avril–15 sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance
Avril/mai. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
Avril–23 mai. Musée Rath: Œuvres de Jean Tinguely. – Cabinet des estampes: «L'Italie et l'Allemagne, nouvelles sensibilités, nouveaux marchés
Avril. Petit-Palais: Lhote, Metzinger et le mouvement cubiste. – Musée d'art et d'histoire: Les grandes compositions de Emile Chambon
24–30 avril. CAC Voltaire: Festival d'Animation (films)

Sports
16 avril. Patinoire des Vernets: Finale coupe suisse de basketball

Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?

Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom **Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an
CONTACT/KONTAKT
CH-4411 LUPSINGEN

16/17 avril. Voile: Championnat suisse, Laser
30 avril. Stade du Bout du Monte: Meeting d'athlétisme
30 avril/1er mai. Piscine des Vernets: Rencontres genevoises de natation

Divers
13–17 avril. Palexpo: Braderie de Genève
21–24 avril. Bicentenaire commémorant le premier vol en ballon par les frères Montgolfier

Toute l'année. Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

Glarus
April: bis 14. Kunsthaus: Werke von Fritz Brunner, Greta Leuzinger und L. Roth-Streiff (Sa und So)
23./24. April. Zaunplatz: Circus Knie
29. April. Kantonsschule: «Frühlingserwachen», Drama von F. Wedekind
1. Mai. Landsgemeinde

Göschenen
2. April. Meiental: Finale Biathlon Alpen-Cup
15./16. April. Frühlingskonzerte der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grandson
Avril–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

Grimentz VS
3 avril. Recherche des œufs et distribution

Grindelwald
9./10. April. Skibob: JeKaMi-Rennen
30. April. Kongress-Saal: Jodlerabend und -konzert

Gryon
2 avril. Taveyannaz: Concours de ski
9 avril. Soirée annuelle de la fanfare

Gstaad
9. April. Saanen: Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert
23./24. April. Konzert- und Theaterabende

Bauunternehmung
Vanoli
Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32
Spezialfirma für Geleisebau

Güttingen TG
Das ganze Jahr. Puppenmuseum

Hasliberg
Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Hérémence VS
3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Hermance GE
30 avril/1er mai. Concours hippique

Herisau AR
Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

Hoch-Ybrig SZ
4. April. Gästezeitfahren «Wer schlat dä Bescht?»: Final-Rennen

Hundwil AR
24. April. Landsgemeinde

Ilanz GR
Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

Interlaken
April/Mai. Jeden So-nachm. volkstümliche Musik
April. Jeden Mi, Sa, Sa/So geführte Hochgebirgs-Skitouren
1., 4. April. Geführte Hochgebirgs-Skitouren
13.–17. April. CCCI: Berner Oberländer Autoausstellung und Seifenkisten-Ausstellung
Mitte April–Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo–Fr nachm.)
23. April. Stadtkeller Unterseen: Zigeuner-Jazz mit Raphael-Fays-Trio. – Kongressaal: Frühjahrskonzert der Musikgesellschaft
30. April. Heimatabend

Ittingen TG
5. April. Kartause: Eröffnung «Kunstmuseum des Kantons Thurgau und Ittinger-Museum»

Jaun FR
9. April. Folkloreabend

Kalchofen i. E.
April/Mai. Theateraufführungen der Emmentalischen Liebhaberbühne

Kaufdorf BE
16./17. April. Tavel-Marsch

Kerns OW
22./23. April. Singsaal: Jodlerkonzerte und Theater

Klosters
4. April. Ostermontag-Riesenslalom

Kreuzlingen
6./7. April. Gemeindewiese: Circus Knie
9. April. Schülerländerspiel Schweiz–BRD

Kriens LU
9. April. Kunstkeller: Konzert «Berner Studenten»
23. April–15. Mai. Kunstkeller: Malerei und Zeichnungen von Walter Kalt

Le Landeron NE
Avril–8 mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Claude Estang et gravures anciennes

Langenthal
12. April. Stadttheater: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner
19. April. Stadttheater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
21. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
23. April. Stadttheater: «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán
28. April. Stadttheater: Nachmittagskonzert im Rahmen des 8. Internationalen Jazz-Festivals Bern

Langnau i. E.
27. April. Waren- und Viehmarkt
28. April. Kammermusikabend

Laufenburg AG
April–15. Mai. Museum «Schiff»: Geister – Dämonen – Masken

Laupen BE
9. April. Frühjahrskonzert der Militärmusik

Lausanne
Concerts et théâtres
Avril/mai. Théâtre Boulimie: Spectacles d'humour de L. Golovtchiner
1er avril. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint. Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan
7 avril–18 mai. Cabaret-Théâtre des Faux-Nez: «Les quatre doigts et le Pouce», de René Maurax
10 avril. Maison de la Radio: Montserrat Torrent Serra, orgue (après-midi)
12 avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes instrumentaux
12 avril–7 mai. Théâtre Les Trois-Coups: «La ménagerie de verre», pièce de Tennessee Williams
13 avril. Théâtre de Beaulieu: Yehudi Menuhin, violon
14 avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano
15 avril–30 mai. Théâtre Kléber-Méleau: «La Mouette», pièce de Anton Tcheckhov
17 avril. Temple de Lutry: Concert Jean-Sébastien Bach. Les Solistes romands et solistes instrumentaux. Direction: Arpad Gerecz. – Cathédrale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Âge
18, 20, 22, 24 avril. Théâtre municipal: «La flûte enchantée», opéra de W. A. Mozart
19 avril. Maison de la Radio: Société internationale de musique contemporaine
19 avril–7 mai. Théâtre de Vidy: «Trahisons», pièce de Harold Pinter
22 avril. Théâtre de Beaulieu: «Elias», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy. – Croix-d'Ouchy: Pierre Miserez, chanteur
26 avril. Eglise St-François: Orchestre des collèges lausannois. Direction: Jacques Pache. Soliste: Jean-François Vaucher, orgue
29 avril. Croix-d'Ouchy: «Pour quelques cordes en plus», vielle à roue et violon
2 mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano

Foires et expositions
Avril–18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin
Avril/mai. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus
Avril–29 mai. Collection de l'art brut: Œuvres de Joseph Wittlich
Avril–15 mai. Musée des beaux-arts: New York now
Avril–7 mai. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie, Roman Vichniak
Avril: jusqu'au 17. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Peintures de Jacques Fuchs (exposition retrospective)
12–29 avril. Forum de l'Hôtel-de-Ville: La technique dentaire du passé à nos jours
16 avril–29 mai. Musée des arts décoratifs: Art textile traditionnel de l'Indonésie
23/24 avril. Palais de Beaulieu: 15e Exposition internationale et bourse aux minéraux et fossiles
29 avril–1er mai. Palais de Beaulieu: 3e Salon de la voiture d'occasion

Sports
10 avril. 1er Tour de la Coupe suisse de hockey sur gazon
13 avril. Football: Suisse – Union Soviétique
22–24 avril. 6e gymkhana de moto
28 avril–1er mai. Gymkhana des routiers suisses
30 avril. Course «Les 20 km de Lausanne»

Divers
7–18 avril. Place Bellerive: Cirque Nock
Toute l'année. Cabinet des médailles. – Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. – Musée de la pipe et des objets du tabac. – Musée romain à Vidy. – Musée de Mon Repos. – Vivarium

Lauterbrunnen
April/Mai. Geführte Gletscher-Skihochtouren

Lenk i. S.
3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

Leukerbad
3. April. Vor der Kirche: Osterkonzert der Musikgesellschaft
4. April. Langlauf: Gemmi-Cup
30. April. Turnhalle: Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Leysin
1er avril. Eglise cath., Feydey: Concert du Vendredi-Saint. Direction: Ch. Torche
1er–3 avril. Centre des sports: Tournoi international de hockey sur glace
30 avril/1er mai. Centre des sports: Tournoi international de volleyball

Linthal GL
April: bis 10. Turnhalle: Glarner Künstler

Locarno
Aprile–giugno. Stagione teatrale (rappr. in lingua tedesca). – Verscio: Teatro Dimitri
6 aprile. Sala congressi, Muralto: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
12 aprile. Chiesa San Francesco: «Historia della risurrezione», oratorio di Heinrich Schütz
25 aprile. Sala Sopracenerina: Quartetto Barocco Italiano
Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

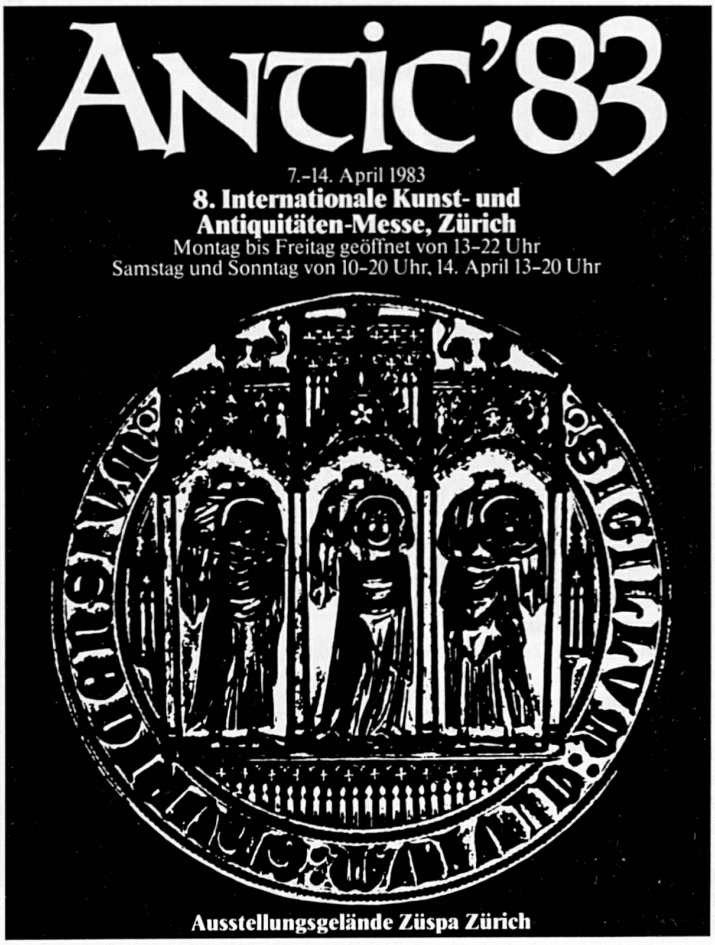
Le Locle
Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

Lötschental
4. April. Ferden: Verteilung von Brot, Wein und Käse, alter Osterbrauch

Lugano
Aprile–9 ott. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (ve, sa, do)
Aprile/maggio. Villa Ciani: Collezione di stampe di Lugano
1 aprile. Cattedrale S. Lorenzo: Concerto del Venerdì Santo. Direzione: Francis Travis. Solisti
3 aprile. Piazza Riforma: Concerto della Civica filarmonica
4 aprile. Ciclismo: Criterio di Lugano
6 aprile. Radio-Studio, Besso: Omar Zoboli, oboe, e Antonio Ballista, pianoforte
7–16 aprile. Festival internazionale del Teatro per giovani e giovanissimi
9 aprile. Chiesa evangelica: Jean-Marc Pulver, organo
10 aprile. Radio-Studio, Besso: Concerto sinfonico-vocale. Direzione: Herbert Handt (pomeriggio)
13/14 aprile. Teatro Apollo: «Sei personaggi in cerca d'autore», commedia di Luigi Pirandello
14 aprile. Ginnasio San Giuseppe: Teatro per bambini
21 aprile. Palazzo congressi: Concerto per il 50. anniversario della Radio della Svizzera italiana e del 25. anniversario della Televisione della Svizzera italiana. Direzione: Marc Andreae e Francis Travis. – Chiesa evangelica: I virtuosi dell'organo classico e romantico
22 aprile. Chiesa Santa Teresa, Viganello: I virtuosi dell'organo classico e romantico; Giancarlo Parodi, organo
22 aprile–1 maggio. Padiglione Conza: PRIMEXPO, esposizione primaverile per lo sport e il tempo libero
23 aprile. Palazzo dei congressi: Orchestra filarmonica della Scala. Direttore: Claudio Abbado
26 aprile. Radio-Studio, Besso: Robert Zimansky, violino, e Gérard Wyss, pianoforte
1 maggio. Palazzo congressi: «La scala di seta», opera di Gioacchino Rossini
Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Villa Malpensata: esposizioni temporanee. – Casino-Teatro. – Ogni sa mercato d'antichità

Lungern OW
8. April. Turnhalle: «Usem Lungerer Bilderbioch», Diaschau
Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppen-konzert und «Muisig-Stubätä»

Lützelflüh BE
8. April. Kulturmühle: Theaterimprovisation «Klang und Bewegung»
9. April–1. Mai. Kulturmühle: Keramik-Ausstellung
16. April. Kulturmühle: Gerdi Hutter, Frauenclown



Museen Musées

Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:
Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di–So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.
Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:
Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.
Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.

Stadt- und Münstermuseum
Unterer Rheinweg 26, Basel

Ausstellung bis 7. August
Villen des Historismus in Basel

Geöffnet:
Dienstag–Samstag 14–17 Uhr
Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr

Liechtensteinische Kunstsammlungen
FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungszeiten: 1. April bis 31. Okt. 10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich
1. Nov. bis 31. März 10.00–12.00; 14.00–17.30, Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden: Liechtensteinische Kunstsammlungen, FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. – Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens

Schloss Arenenberg
Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:

Vom 1. Mai bis 30. September:	9–12 und 13.30–18 Uhr
im April und Oktober:	10–12 und 13.30–17 Uhr
vom 1. November bis 31. März:	10–12 und 13.30–16 Uhr

Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmeldung: Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach

Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23

Luzern
Konzerte und Theater
April–10. Mai. Jesuitenkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert (18–18.30 Uhr)
5. April. Stadttheater: Premiere Ballettabend
6. April. Kunsthaus: Martha Argerich, Klavier, und Misha Maisky, Violoncello
7./8. April. Kunsthaus: Jazzkonzerte Flame Dream
10. April. Matthäuskirche: Marie-Claire Alain, Orgel
11. April. Kunsthaus: Radu Lupu, Klavier
13./14. April. Le Châlet: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee
14. April. Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier
16. April. Kunsthaus: Jahreskonzert der Bürgermusik
20. April. Kunsthaus: Carl Rütti, Klavier
24. April. Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. – 40 Jahre Akademie für Schul- und Kirchenmusik: Mozartkonzert. Leitung: Alois Koch. Solisten
27. April. Stadttheater: Premiere «Genoveva oder Die weisse Hirschkuh», Schauspiel von J. Schrader
28. April. Kunsthaus: Jugendkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solisten: Renié Yamahata, Harfe, und Janek Rosset, Flöte (Matinee)
30. April. Kunsthaus: Jahreskonzert der Feldmusik

Ausstellungen und Messen
April–2. Mai. Verkehrshaus: Rolls Royces – Traumwagen aus acht Jahrzehnten
April: bis 24. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Abstraction-création» von Hans Erni. – Kunstmuseum: Bilder und Zeichnungen von Nino Longobardi
April: bis 18. Kornschütte: Elsässer Künstler
April: bis 17. Naturmuseum: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz – gestern, heute, morgen»
April: bis 16. Zentralbibliothek: «Diebold Schilling von Bern – Die grosse Burgunderchronik, genannt Zürcher Schilling»
April: bis 10. Gletschergarten: «Der Kreuzstich auf Gebrauchs- und Schmucktextilien»
7.–9. April. Allmend: HAGA 83, Gartenausstellung
15.–17. April. Allmend: 9. Internationale Waffenbörse

17. April–29. Mai. Kunstmuseum: Bildzyklen von Salvo

Diverses
April–Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt
Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum in Tribschen. – Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem Kapell- und Hirschenplatz

Lyss BE
24. April. Aula Kirchenfeld: Abendmusik
29./30. April. Kunstturnen: Schweiz–Ungarn, Herren

Lyssach BE
28. April. Mehrzweckanlage: «Andorra», Schauspiel von Max Frisch (berndeutsche Fassung)

Les Marécottes VS
1er avril. Journée du pain

Martigny
1983. Bi-millénaire d'Octodure: Expositions, conférences, cortèges, etc.
Avril–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses
Avril–29 mai. Fondation Pierre-Gianadda: Peintures de André Raboud
Avril: jusqu'au 24. Le Manoir: Peintures de Spiros Vassiliou
Avril: jusqu'au 10. Fête foraine
17 avril. Galerie de la Dranse: Thomas Friedli, clarinette, et Christiane Buchs, piano (après-midi). – CERM: Championnats suisses de marathon
21–24 avril. CERM: ALPINA 83, foire internationale pour l'équipement des stations alpines
28 avril–1er mai. CERM: 2e Festival de l'auto
29 avril. Fondation Pierre-Gianadda: Concert de l'Orchestre de printemps Profil 80
1er mai. Galerie de la Dranse: Soirée avec le compositeur Armin Schibler (après-midi)
Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain. – Musée de l'automobile

Meiringen-Hasliberg
10. April. Ski: Schweizerische Fremdenverkehrsmeisterschaften
16. April. 75 Jahre Skiclub Haslital

Melchtal OW
29. April. Skichilbi

Mendrisio
1 aprile. Processione religiosa del Venerdì Santo

Montana
Voir sous Crans-Montana

Monthey VS
15 avril. Maxime Leforestier, chanteur
22 avril. Soirée de jazz avec Raphaël Fays et son groupe tzigane

Montreux
Avril–sept. Chaque vendredi, marché aux puces et d'artisanat
5–9 avril. Rencontres chorales internationales
9 avril. Casino: Michel Leeb – Les Frères Ennemis
12 avril. Théâtre du Vieux Quartier: Première «Accordez vos violons», pièce de Victor Haim
26 avril. Casino: Bernhard Haller, cabaret
Toute l'année. Château de Chillon

Morges
Avril–15 déc. Château: Musée militaire vaudois
Mi-avril–mi-mai. Fête de la tulipe
23 avril. Soirée du chœur d'hommes «La Jeune Helvétie»
30 avril. Temple: Concert de l'Orchestre de Morges
Toute l'année. Musée Alexis Forel

Morschach SZ
16. April. Mehrzweckhalle: Konzert der Musikgesellschaft

Die Bank, die ihren Kunden gehört.

Wenn sich hier die Bäckermeistersfrau mit dem Lehrer und der Boutiquebesitzerin über den geplanten Schulhausneubau unterhält, dann sind das zugleich drei von jenen Frauen und Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbständige Genossenschaft. Sie wird von den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

RAIFFEISEN
... auch Ihre Bank!

Moutier
9 avril–1er mai. Musée des beaux-arts: Peintures et sculptures de Liuba Kirova et Peter Fürst
16/17 avril. Coupe suisse de canoë, descente (Derby de la Birse)

Murten FR
April: bis 3. Historisches Museum: Bilder von Franz Niklaus König, 1765–1832
17. April. Nationaler Orientierungslauf
24. April. Konzert der Kadettenmusik
30. April. Franz. Kirche: Orgelkonzert
Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Mutschellen AG
26. Juni. Kirchl. Zentrum: Morgenmusik der Kantorei Mutschellen. Leitung: Ernst R. Wyser

Muttenz BL
8.–10. April. Reitsportanlage Schänzli: CAMPA 83, Camping-Ausstellung

Näfels
April–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast
6.–10. April. Glarner Frühjahrsmesse
7. April. Näfelser Fahrt

Neuchâtel
Avril–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique
Avril: jusqu'au 17. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Gérard Schneider. – Exposition numismatique: L'or et l'argent des Celts et monnaie de l'époque de La Tène
4 avril. Château de Valangin: Animation de dentellières (14–17 h)
7 avril. Eglise Notre-Dame: Orchestre du Lycée de Schwytz. Direction: Markus Römer. – Cité universitaire: Musique rock
8–10 avril. Panespo: Foire de la Brocante
10 avril. Musée d'art et d'histoire: Ensemble «Ad musicam» (après-midi)
13 avril. Salle de musique des Fausses-Brayes: Charlos Villa, violon, et Luc Devos, piano
16 avril. Temple du Bas: Jeunesses musicales suisses et Michel Lethiec, clarinette
16 avril–8 mai. Musée d'art et d'histoire: Sculptures de Henri Mayor
22 avril. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobrzelewski, violon. – Centre culturel: Première Cabaret T. V.
24 avril. Eglise de Môtiers-Boveresse: Concert d'orgue et trompette (après-midi). – Temple du Bas: Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Arthur Grumiaux, violon
27 avril–8 mai. 20e Printemps musical de Neuchâtel. 27 avril: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymon. Soliste: Pierre Sublet, piano. 29 avril: Quatuor Rubin et Claude Delley, clarinette (au Château de Boudry). 1er mai: Ensemble Nowak. 3 mai: Nina Corti, danses de flamenco. 8 mai: Orchestre de chambre de Neuchâtel et Bernard Soustrot, trompette
29/30 avril. Temple du Bas: Spectacle de danse. – Théâtre: «Le bal des voleurs», pièce de Jean Anouilh. – La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke
30 avril/1er mai. Salle des spectacles, Peseux: Bourse aux minéraux
30 avril. Marché de l'Orangerie

Neuenegg BE
13. April. Theaternachmittag

Nyon
Avril–oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences
Avril: jusqu'au 24. Château: Exposition d'œufs décorés
10 avril. Concert de Jazz Arild Andersen Quartet
23 avril. Soirée annuelle du Männerchor Liederkranz
30 avril. Soirée annuelle du chœur mixte La Poya
Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

Oberhofen BE
9., 13., 16., 21., 23., 29. April, 1. Mai. Konzert- und Theaterabende

Olten
April: bis 10. Kunstmuseum: Werke von Jos Nünlist
17. April. Konzertsaal: Philatelieborse
21. April–12. Mai. Stadthaus: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz, gestern – heute – morgen»
24. April–29. Mai. Stadthaus: Werke von Charles Wyrsch
30. April. Konzertsaal: Frühjahrskonzert der Stadtmusik
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

La Pallanterie GE
23/24 avril. Hippisme: Concours de dressage

Payerne VD
4 avril. Mini moto-cross
9/10 avril. Course de motocross, manche championnat du monde, 500 ccm
16 avril. Abbatiale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age
22/23 avril. Soirées du Chœur mixte
24 avril. Marche: Grand Prix International de la Broye
Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois, foire

Perrefitte BE
23/24 avril. Motocyclisme: Course de côte Perrefitte-Les Ecorcheresses

Pfäffikon SZ
Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pontresina
10. April. Konzert Cor masdo Puntraschigna
23. April. Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Porrentruy JU
9 avril. Concert des «Vieilles Chansons»
17 avril–oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations
23 avril. Ouverture officielle des festivités du 700e Anniversaire de Porrentruy
29 avril–1er mai. Championnat suisse de montgolfières

Pully VD
Avril/mai. Musée: Quand Pully était un village
1er avril. Octogone: «Le Gardien», pièce de Harold Pinter
9 avril. Octogone: Gisèle Ratzé et le groupe Notas
18/19 avril. Octogone: Jay Gottlieb, piano

Rancate
20 aprile. Pinacoteca G. Züst: Per il centenario della nascita di Alfredo Casella
25 aprile. Pinacoteca G. Züst: Reiko Sanada, soprano, et Angelo Jotti, pianoforte

Rapperswil
April–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt
April–Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum
1. April. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert zum Karfreitag
22. April. Gemeindezentrum Kreuz, Jona: Cabaret Rotstift

Reconvilier BE
9 avril. Salle des Fêtes: Concert de la troupe «Les Gosses de Paris», et Show de Nicole et Jacky
30 avril. 69e Festival des Sociétés de chant et musique du district de Moutier

Regensdorf ZH
30. April. Tanzsport: Schweizer Meisterschaften, Standardtänze

Renens VD
19 avril. Salle des spectacles: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymond. Soliste: Pierre Sublet, piano

Rheinfelden
10., 17., 24. April. Casino: Morgenkonzerte
24. April. Ref. Kirche: Österliche Musik
29. April. Aula Engerfeld: Theater Momo
1. Mai. Kapuzinerkirche: Neues Aargauer Bläserquintett

Richterswil ZH
23. April. Ref. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

Roggwil BE
23., 27., 30. April. Jodlerkonzerte

Romanshorn
Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR
Avril–29 mai. Musée du vitrail: Peintures et verreries de Coghuf
1er avril. «Les pleureuses du Vendredi-Saint», procession religieuse
4 avril. Concours et course de chiens
Toute l'année. Musée du vitrail (ouvert sa et di, 10–12 et 14–18 h)

Rossemaison JU
16, 23, 30 avril. Halle de gymnastique: Représentations théâtrales

Roveredo GR
30 aprile–1 maggio. Canoa: Campionati e coppa svizzeri, discesa

Rüegsauschachen i. E.
9., 13. April. Jodlerkonzerte

Rüschegg BE
9./10. April. Gambach: Konzert- und Theaterabende
16. April. Konzert- und Theaterabend

Ste-Croix/Les Rasses
Avril. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 15–17 h)
9 avril. L'Auberson: Soirée de l'Union instrumentale
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson (di 9–12 et 14–17 h)

St. Gallen
Konzerte und Theater
1. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Marcel Schmid, Orgel
14. April. Tonhalle: Marianne Stucki, Flöte, und Werner Bärtschi, Klavier
15. April. Stadttheater: Premiere «Der Alchimist», Oper von Max Lang (szenische Uraufführung)
21./22. April. Tonhalle: Orchesterkonzerte. Leitung: Mario Venzago. Vokalsolisten
22.–24. April. 84. Schweizerisches Tonkünstlerfest
23. April. Stadttheater: Kammermusik-Matinee

SERSA

Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und alumino-thermische Schienen-schweissung

Schwellenschrauben-lochsanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbau-maschinen und Baustellen-beleuchtungen

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

24. April. Kirche St. Laurenzen: Jürg Brunner, Orgel. – Tonhalle: Kammermusik-Matinee. Leitung: Olivier Cuendet. Solist: Raffaele Altwegg, Violoncello
29. April. Tonhalle: Emerson-Quartett
30. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Konzert für Trompete und Orgel

Ausstellungen
April. Textilmuseum: Europäische Mustertücher. – Stiftsbibliothek: St. Galler Handschriften im Brennpunkt der Forschung
April: bis 10. Historisches Museum: Österliches Brauchtum
16. April–8. Mai. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die Abtei Pfäfers – Geschichte und Kultur»

Diverses
April–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt
11.–16. April. Internationale St. Galler Frühlingstanzwoche
15.–20. April. Spelteriniplatz: Circus Knie
Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

St-Maurice VS
Avril: jusqu'au 9. Bilbiothèque ODIS: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
16 avril. Soirée folklorique du Vieux Pays
19 avril. Collège: «Il drago mangiafragole», avec le Théâtre Dimitri

St. Moritz
9./10. April. Eisstockschiessen: Internationales Frühjahrsturnier

Saanen
9. April. Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert

Saas Fee
3. April. Heimatabend
9.–12. April. Internationale Jugendskirennen
10.–16. April. Jubiläumswoche des Ski-Clubs «Allalin»
14. April. Allalin-Abfahrt: Höchste Abfahrt der Welt
15. April. Mittelallalin-Volksabfahrt, höchste Gletscherabfahrt der Welt

Sachseln
April–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Museum
30. April. Mattlisaal: «Sachslerstubätä» Trachtengruppe und Jodlerclub

Salvan VS
16 avril. Soirée du chœur mixte

Samedan
6. April. Fackelabfahrt
7.–9. April. Gemeidesaal: Theaterabende
30. April. Konzert des Cor mixt

Sargans
11./12. April. Marktplatz: Circus Knie
16. April–Okt. Museum Sarganserland im Schloss
30. April/1. Mai. Schweizer Meisterschaft Rhythmische Sportgymnastik

Sarnen OW
9., 16. April. Jodlerkonzerte und Theater
24. April. Landsgemeinde
30. April. 50 Jahre Pfadfinder (Kantonaltag)

Savièse VS
3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Savognin
April: bis Mitte. Museum regiunal
April: bis 12. Sala Segantini: Kunstausstellung

Schaffhausen
April. Museum zu Allerheiligen: Werke von Matias Spescha
1. April. Kirche St. Johann: Ein deutsches Requiem, von J. Brahms
4. April (evtl. 10.). Hofen: Frühjahrsschwinget
12. April. Kirche St. Johann: Yehudi Menuhin, Violine
20. April. Altstadt: Frühlingsmarkt
29. April. Kirche St. Johann: Norwegisches Kammerorchester. Leitung und Solistin: Iona Brown, Violine
Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schlieren ZH
23./24. April. Squash: Schweizer Meisterschaften

Schwanden i. E.
9./10., 13., 16. April. Konzert- und Theaterabende

Schwarzenburg BE
9., 23. April. Jodlerkonzerte
30. April. Skichilbi

Schwarzsee FR
4., 16. April. Plaffeien: Diaschau «Land und Leute im Sense-Oberland»

Schwyz
5. April. Tauschabend der Philatelisten
15./16. April. Pfarreiheim: Konzerte des Musikvereins. – Steinen: Frühlingsfest
16. April. Kellertheater: Opera Factory
22., 24. April. Casino: Jodlerabende
23. April. Verena-Saal, Ibach: Vorpremiere der Theateraufführung (nachm.)
30. April. Kellertheater: Gardi Hutter, Frauenclown. – Casino: Konzert der Feldmusik
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

Sedrun
April: bis 17. Jeden Do Schweizer Skitests Bronze und Silber. – Jeden Fr Kinderskirennen und Mineralienschau in der «Tgèsa Cadruvi». – Jeden Sa Plausch-Skirennen für jedermann
8.–10. April. Luxemburgische Skimeisterschaften, alpin und nordisch

Seftigen BE
30. April. Frühlingskonzert des Jodelchörli

Sembrancher VS
3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Seon AG
30. April. Ref. Kirche: Mozart-Orchester Hamburg

Sierre
24 avril. Course de caisses à savon (épreuve du championnat romand)
29 avril–12 mai. Hôtel-de-Ville: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

Sigriswil BE
22. April–1. Mai. Picasso-Ausstellung

Silvaplana
16. April. Konzert der Musikgesellschaft
30. April. Konzert des Cor mixt

Sion
18 avril. Salle de la Matze: «La vie est trop courte», comédie d'André Roussin
21 avril. Théâtre de Valère: Camerata Lysy, Gstaad
29 avril–1er mai. Salle de la Matze: Comédie musicale
29 avril–8 mai. Sion-Expo, foire-exposition de printemps
Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Eglise fortifiée (Orgue de 1390)

Solothurn
April–23. Mai. Kunstmuseum: John Armleder, Arbeiten auf Papier
April: bis 15. Kunstmuseum: Arbeit der Theatergruppe Museum
April: bis 10. Kunstmuseum: Aspekte der Sammlung
1. April. Jesuitenkirche: Karfreitagskonzert
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Revolution ist tot – es lebe der Krieg», Stück von Hanspeter Gschwend (Uraufführung)
10. April. Jesuitenkirche: «Missa Solemnis» von L. van Beethoven
17. April. Konzertsaal: Frühlingskonzert der Stadtmusik
22. April–5. Juni. Kunstmuseum: Zeichnungen von Ferdinand Hodler
29. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
1. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf
Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kósciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Spiez
23. April. Frühlingskonzert des Jodlerclubs
23./24. April. General-Guisan-Marsch
29. April. Kirchgemeindehaus: Jazzige Lieder
1. Mai. Turnhalle Dürrenbühl: Oberländische Gerätemeisterschaft

Splügen
April. Jeden Di und Do Heimatmuseum Rheinwald (15–17 Uhr)
1. Mai. Nufenen: Rheinwaldner Landsgemeinde

Stabio
Aprile–1 maggio. Centro internazionale d'arte: Scultori del Mendrisiotto
Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans NW
8. April. Allweg: Schwingerabend
16./17. April. 50 Jahre Stanser Jodlerbuebe
24. April. Nidwaldner Landsgemeinde

Stein AR
5. April. Schachspiel für jedermann
23. April. Landsgemeindeständchen der Musikgesellschaft (nachmittags)
Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stein am Rhein
April: bis 9. Heimatwerk: Neues von Kreuzstich und Engadiner Hohlsäume
22. April–26. Juni. Heimatwerk: Schweizer Glaskunst

Sumiswald i. E.
30. April. Salvisberg-Schiessen
30. April/1. Mai. Wasen: Schonegg-Jodlerchilbi

Sundlauenen am Thunersee
April–Okt. St.-Beatus-Höhlen

Sursee
8. April. Stadttheater: «L'histoire du soldat», Stück von C. F. Ramuz
15. April. Rathaus: Sust-Ustrinkete
16. April. Somehuus: Fulvio, Clown
20. April. Rathaus: Werke barocker Meister
21. April. Altstadt: Warenmarkt
22. April. Somehuus: Jazzkonzert Gruppe Impetus
27. April. Somehuus: «Jeanne d'Arpo» (Die tapfere Hanna)
30. April. Somehuus: Offene Bühne
1. Mai. Tuchlaube: Orchesterkonzert

Tafers FR
Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE
1er mai. 5e cross pédestre «Tour de la Tanne»

Teufen AR
Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters H. U. Grubenmann

Thalwil
18. April. Sechseläuten, Frühlingsfest
24.–29. April. «Theater in Thalwil»
28. April. Kirchgemeindehaus: Moser-Quartett

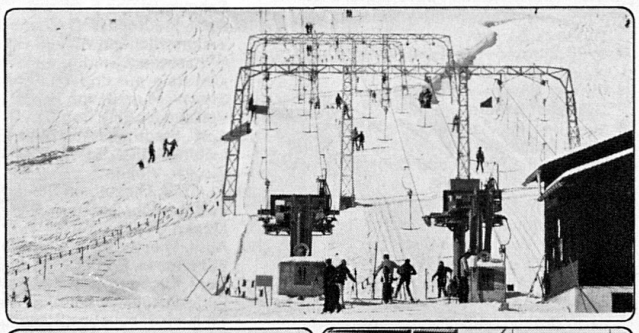
Thun
April–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt
April–1. Mai. Thunerhof: Aussen- und Innenansichten von Werner Otto Leuenberger
16. April. Bärensaal Dürrenast: Peach Weber, Cabaret
20. April. Kellertheater: Cabaret Zapfenzieher
22. April. Aula Schönau, Steffisburg: «Der Arzt aus Liebe oder Die Mandragola», Komödie von M. Ch. Feiler (nach N. Machiavelli)

La Tour-de-Peilz VD
26 avril. Salle des Remparts: Bernard Haller, comique
29 avril. Salle des Remparts: Œuvres de W. A. Mozart pour chœur et orchestre

Trub i. E.
9., 16., 20., 23. April. Theaterabende

Trubschachen i. E.
16./17. April. Winterkonzerte der Musikgesellschaft

Turgi AG
15. April. Mehrzweckhalle: Schweizer Kammerballett



Wir projektieren, fabrizieren und montieren: Gondelbahnen, Sesselbahnen, Skilifte, Spezialbahnen
STÄDELI-LIFT AG
WSO
Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
Verlangen Sie unsere Dokumentationen

Urnäsch AR
April–Juni. Museum für Appenzeller Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

Uster
8., 29. April. Wagerenhof: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
9./10. April. Buag-Wiese: Circus Stey
15., 22. April. Wagerenhof: Kammertheater
17. April. Wagerenhof: Nachmittagskonzert der Stadtmusik
23. April. Stadthof: Konzert der Schlossbergmusikanten
30. April/1. Mai. Concours hippique

Vallée de Joux VD
9 avril. Le Pont: Soirée de la Fanfare. – Le Brassus: Soirée chorale
16 avril. Les Charbonnières: Soirée musicale
23 avril. L'Abbaye: Soirée chorale
30 avril. Le Lieu: Soirée chorale
1er mai. L'Abbaye: Concert

Vallorbe VD
Avril–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité
Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande: tél. 021 26 16 91)

Verbier
1er/2, 9 avril. Concours de ski «Swiss Handicap»
8 avril. Concert de la Fanfare La Concordia
9 avril. Le Châble: Concert de l'Echo du Mont-Brun
10 avril. Course FIS: Slalom géant, dames
16 avril. Concert de la Fanfare
1er mai. Le Châble: Fanfare l'Avenir-Festival

Vercorin VS
4 avril. Course aux œufs, coutume de Pâques

Vevey
8 avril. Théâtre: Alfred Brendel, piano (sonates de Beethoven)
16/17 avril. Tournoi international de lutte libre
22 avril. Théâtre: Dimitri, mime et pantomime
23 avril. Théâtre municipal: Triennale des vignerons (après-midi). – Théâtre suisse de danse
24 avril. Journée «portes ouvertes» du chemin de fer Blonay–Chamby
28/29 avril. Théâtre de poche de la Grenette: Cabaret chaud 7
30 avril. Cessev: «La maison frontière», pièce de théâtre
30 avril/1er mai. Corseaux: Giron 1983 des chanteurs de la riviera
Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma, obervatoire

Villars s/Ollon
16 avril. Grande Salle: Soirée folklorique

Visp
3. April. Kaufplatz: Osterkonzert der Musikgesellschaft
9. April. Turnhalle: Jodlerabend
16. April. «Im Sand»: Jahreskonzert der Musikgesellschaft
23. April. Pfarrkirche: «Elias», Oratorium von F. Mendelssohn-Bartholdy

Wädenswil
22. April. Au-Studio: Recital Malcolm Messiter und Mark Freer
24. April. Glarner Musikkollegium
25./26. April. Rietliau: Circus Knie
30. April. Frühlingskonzert der Handharmonika-Clubs

Walenstadt
15. April. Einweihung der Wappenlokomotive «Walenstadt»
20.–29. April. Bilder von Ernst Bachmann

Wangen a. d. Aare
30. April. Hotel Krone: «Ytätscht», Mundart-Lustspiel von Hans Gnant

Wattwil SG
21./22. April. Schomatten: Circus Knie
26. April. «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee

Weggis
17. April. Kath. Pfarrkirche: Ludwig Kohler, Orgel
30. April. Kongress-Saal: Jahreskonzert der Feldmusik
1. Mai. Quai Oberdorf: Eröffnungskonzert der Kurmusik. – Segeln: Mittelstreckenregatta

Wiedlisbach BE
1. Mai. Waffenlauf

Wiesen GR
9. April. 8. Wiesner Ländlermusiktreffen

Wil SG
23. April. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Martin Baur. Solist: Detlev Eisinger, Klavier
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG
2.–4. April. Curling: Osterturnier

Willisau
2. April. Eiertütschen
16. April. Ref. Kirche: Luzerner Streichquartett
16., 23. April. Konzert- und Theaterabende
30. April. Jazzkonzert
1. Mai. Kantonsschule: Nachmittagskonzert Orchestergesellschaft Weil am Rhein. Leitung: Fridolin Uhlenhut. Instrumentalsolisten

Windisch AG
Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Zt. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur
Konzerte und Theater
2., 4., 8. April. Theater am Stadtgarten: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow
5./6., 9. April. Theater am Stadtgarten: «Faust», Tragödie von J. W. Goethe
6.–8. April. Theater im Waaghaus: «De chlii Muck», Puppentheater
12.–14. April. Theater am Stadtgarten: Ballett Opernhaus Zürich
14. April. Hotel Römertor, Oberwinterthur: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalsolisten
15. April. Theater am Stadtgarten: «Wer hat Angst vor Virgina Woolf?», Schauspiel von E. Albee
16. April. Stadthaussaal: Rama Jucker, Violoncello, und Werner Giger, Klavier. – Theater am Stadtgarten: Premiere «Ich steig' aus und mach 'ne eigene Show», Musical von Ford/Cryer. – Volkshaus: Billy Cobham
20. April. Stadthaussaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solist: Robert Virovai, Violine
20./21. April. Theater am Stadtgarten: «Wassa Schelesnova», Schauspiel von Maxim Gorki
22. April. Theater am Stadtgarten: Cabaret «Chenous», Berlin
23. April. Kirchgemeindehaus Wüflingen: Sinfoniekonzert. Leitung: Olga Géczy. Solistin: Jacqueline Staehli, Violine. – Theater am Stadtgarten: Marika Rökk. – Casino-Saal: Danny Adler and Group
24. April. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert
25. April. Theater am Stadtgarten: Premiere «Mittagswende», Schauspiel von Paul Claudel
27. April. Stadthaussaal: Orchesterkonzert. Leitung: Olivier Cuendet. Solisten: Paul Plunkett und Victor Apostle, Trompeten
28./29. April. Theater am Stadtgarten: Louis Falco Dance Company New York
29. April. Stadthaussaal: Winterthurer Streichquartett

Ausstellungen
April: bis 24. Kunstmuseum: Werke von Heidi Bucher
April–8. Mai. Kunstmuseum: Werke von Imi Knoebel

Feste und Folklore
16. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Nacht
17. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Tanzturnier

Sport
16./17. April (evtl. 23./24.). Seifenkistenrennen «Grand Prix Chlöschterli»
24. April. Altstadt: 3. Winterthurer Altstadtlauf

Diverses
April–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt
April: bis 5. Teuchelweiher: Circus Knie
12. April–5. Mai. Technorama: «Dein Beruf?», Lehrstellenaktion
Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

Wolfwil SO
16. April. Jodlerkonzert

Yverdon-les-Bains
Avril–1er mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Jean-Pierre Fritschi
9 avril. Echandole: Francesco Solleville, chanteur
15 avril. Théâtre municipal: Orchestre symphonique suisse des jeunes. Direction: Klaus Cornell
22, 24 avril. Aula magna: «Babar», œuvre musical de Francis Poulenc
30 avril. Théâtre municipal: Bernard Haller, comique
Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zinal
5 avril. Spectacle des moniteurs de ski

Zofingen
22. April. Kleine Bühne: Jazz mit Christy Doran
23. April. Stadtsaal: Schweizerisches Jugend-Sinfonie-Orchester
30. April. Kleine Bühne: Syrinx Dance Company

Zug
April–1. Mai. Kunsthaus: 10 Künstler aus Ungarn
1. April. Ref. Kirche: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Ernst R. Wyser, Orgel
15. April. Theater Casino: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier
22., 24. April. Theater-Casino: «Carmina Burana», von Carl Orff
30. April. Theater Casino: Philip Jones Brass Ensemble
Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zürich
Konzerte und Theater
April: bis 14. Bernhard-Theater: «Irma la Douce», Musical von Breffort und Monnet
1. April. Grossmünster: Passionsmusik von Ernst Pepping (nachmittags)
5. April. Tonhalle: Martha Argerich: Klavier, und Mischa Maisky, Violoncello
6. April. Tonhalle: Janáček-Quartett
9. April. Volkshaus: Jazzkonzert Flame Dream
9., 11., 15. April. Tonhalle: «La Damnation de Faust», Oper von Hector Berlioz (konzertante Aufführung)
10. April. Tonhalle: Matinee Kammerensemble '76
12. April. Tonhalle: Schweizer Kammerorchester. Solistin: Maria João Pires, Klavier
13. April. Tonhalle: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten
14. April. Tonhalle: Allegri-Quartett
15. April. Bernhard-Theater: «Der Pantoffelheld», Dialekt-Lustspiel von Michel Lengliney und Jörg Schneider
19./20. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung und Solist: Christoph Eschenbach, Klavier
21. April. Schauspielhaus: Premiere «Der Silbersee», Stück von Kaiser/Weill
25. April. Tonhalle: Kammermusik-Soiree Ensemble Nowak. – Schauspielhaus: «Le nombril», pièce de Jean Anouilh
26. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester, Singkreis Engadiner Kantorei, Kammerchor Seminar Küsnacht. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten
29. April. Theater 11: Hamburger Mozart-Orchester. Leitung: Robert Stehli. Instrumentalsolisten
1. Mai. Tonhalle: Vladimir Ashkenazy, Klavier
2. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree

Ausstellungen und Messen
April–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)
April–17. Juli. Völkerkundemuseum: Tibetische Händlernomaden in West-Nepal
April–29. Mai. Zoologisches Museum: Sonderausstellung Lebende Gifttiere
April–8. Mai. Kunstgewerbemuseum: Diplomarbeiten der Kunstgewerbeschule/Schule für Gestaltung
April. Museum Bellerive: Takako Araki – Keramikbibeln. – Museum Bellerive: «Die schöne Hülle», zur Geschichte und Ästhetik der Verpackung. – Kunsthaus: «Der Hang zum Gesamtkunstwerk» (zum Richard-Wagner-Jahr)
April: bis 24. Helmhaus: Fotosammlung Farrod. – Kunsthaus: Die gläserne Kette. – Fotos aus der Sammlung André Jammes
April: bis 17. Kunsthaus: Gabriele D'Annunzio. – Werke von Hans-Jürgen Syberberg
April: bis 4. Sechseläuten-Wiese: Blumen-Schau 1983
7.–14. April. Züspa: ANTIC '83, 8. internationale Kunst- und Antiquitätenmesse
8.–30. April. «Heimethuus»: Keramik von Ninon Vester
22. April–1. Mai. Züspa: PHOTEXPO 83, Foto- und Kinoausstellung
23. April–5. Juni. Kunsthaus: Ausstellung GSMBA

Feste und Folklore
10. April. Hallenstadion: 4. Festival of Country Music
17./18. April. «Sechseläuten», Zürcher Frühlingsfest
Nacht 30. April/1. Mai. Mitternacht: Mai-Einsingen der Studenten auf dem Lindenhof

Sport
17. April. 26. Zürcher Waffenlauf
1. Mai. Rad-Strassenrennen, Weltcup

Diverses
27. April–26. Mai. Sechseläutenplatz: Circus Knie
Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Schweiz. Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmodell. – Sukkulentensammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei

Zweisimmen
April–2. Okt. Obersimmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung
3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

Liechtenstein
4. April. Malbun: Internationales Frühlingsskirennen (FIS)
22.–24. April. Schaan: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen.– Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.